

Утверждено:
председатель Конкурсной комиссии
М.Н. Федосов

Дата утверждения

29	05	2018г.
----	----	--------

Документация о закупке

Открытый запрос предложений в электронной форме

Место приёма заявок	Электронная торговая площадка Группа Газпромбанка: http://etpgpb.ru/			
Дата и время начала приёма заявок	29	05	2018г.	18:00 МСК
Дата и время окончания приёма заявок	14	06	2018г.	10:00 МСК
Место и дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов д.18. корп.4			
	20	06	2018г.	
Дата начала срока предоставления разъяснений документации о закупке	29	05	2018г.	
Дата окончания срока предоставления разъяснений документации о закупке	07	06	2018г.	
Установление особенностей участия	«Не предусмотрено»			
Возможность подачи альтернативного предложения	«Не предусмотрена»			
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	Предусмотрена			
Распределение общего объёма закупки между несколькими участниками закупки	«Не предусмотрено»			
Предмет закупки	Выполнение технического обслуживания воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» в транзитных аэропортах на территории Испании, Португалии и Туниса.			
Количество лотов	3			

Лот №1					
Наименование предмета договора (лота)		Выполнение технического обслуживания воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» типа В747-400 в транзитном аэропорту г. Барселона			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
90 000,00	Евро	Не определено	единица	33.16	33.16.10.000
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)		Аэропорт г. Барселона, Испания			

Сроки и порядок оплаты товара (работы, услуги)	Форма оплаты: безналичный расчет. Сроки и порядок оплаты: в течение 30 календарных дней с даты получения соответствующего счета Обслуживающей организации.
Обеспечение заявки (сумма)	Не предусмотрено
Право участника закупки предложить встречный проект договора	Предусмотрено

Лот №2					
Наименование предмета договора (лота)		Выполнение технического обслуживания воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» типа В747-400 в транзитном аэропорту г. Лиссабон			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
60 000,00	Евро	Не определено	единица	33.16	33.16.10.000
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)		Аэропорт г. Лиссабон, Португалия			
Сроки и порядок оплаты товара (работы, услуги)		Форма оплаты: безналичный расчет. Сроки и порядок оплаты: в течение 30 календарных дней с даты получения соответствующего счета Обслуживающей организации.			
Обеспечение заявки (сумма)		Не предусмотрено			
Право участника закупки предложить встречный проект договора		Предусмотрено			

Лот №3					
Наименование предмета договора (лота)		Выполнение технического обслуживания воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» типа В737-800 и В747-400 в транзитном аэропорту г. Энфида			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
120 000,00	Евро	Не определено	единица	33.16	33.16.10.000
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)		Аэропорт г. Энфида, Тунис			
Сроки и порядок оплаты товара (работы, услуги)		Форма оплаты: безналичный расчет. Сроки и порядок оплаты: в течение 30 календарных дней с даты получения соответствующего счета Обслуживающей организации.			
Обеспечение заявки (сумма)		Не предусмотрено			

Право участника закупки предложить встречный проект договора	Предусмотрено
--	---------------

Критерии оценки и сопоставления заявок

Лот №1	
Наименование критерия 1	Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика, евро. / мес.
Порядок расчета баллов по критерию 1	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества баллов.
Максимальное количество баллов по критерию 1	30
Наименование критерия 2	Плата за вызов, включая 1 чел.-час трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.
Порядок расчета баллов по критерию 2	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества баллов.
Максимальное количество баллов по критерию 2	30
Наименование критерия 3	Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.
Порядок расчета баллов по критерию 3	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества баллов.
Максимальное количество баллов по критерию 3	20
Наименование критерия 4	Гарантируемое время прибытия ИТП Обслуживавшей организации на борт ВС, минут
Порядок расчета баллов по критерию 4	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества баллов.
Максимальное количество баллов по критерию 4	20

Лот №2	
Наименование критерия 1	Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика, евро. / мес.
Порядок расчета баллов по критерию 1	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников;

	- Спредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества баллов.	
Максимальное количество баллов по критерию 1		35
Наименование критерия 2	Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.	
Порядок расчета баллов по критерию 2	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / \text{Спредл} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Спредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества баллов.	
Максимальное количество баллов по критерию 2		35
Наименование критерия 3	Гарантируемое время прибытия ИТП Обслуживавшей организации на борт ВС, минут	
Порядок расчета баллов по критерию 3	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / \text{Спредл} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Спредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества баллов.	
Максимальное количество баллов по критерию 3		30

Лот №3		
Наименование критерия 1	Плата за вызов, включая 1 чел.-час трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.	
Порядок расчета баллов по критерию 1	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / \text{Спредл} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Спредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества баллов.	
Максимальное количество баллов по критерию 1		60
Наименование критерия 2	Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.	
Порядок расчета баллов по критерию 2	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / \text{Спредл} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Спредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества баллов.	
Максимальное количество баллов по критерию 2		40

1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (П 20-33-17 издание 3).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре.

Процедура открытого запроса котировок (далее – запрос котировок), открытого запроса предложений (далее – запрос предложений) не является конкурсом либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение запроса котировок, запроса предложений не накладывает на заказчика соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик может отказаться от проведения запроса котировок, запроса предложений в любое время, не неся при этом никакой ответственности перед участниками закупок, в том числе по возмещению каких-либо затрат, связанных с подготовкой и подачей заявки на участие в запросе котировок, запросе предложений. В случае принятия решения об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений, заказчик в течение дня, следующего за днём принятия такого решения, размещает сведения об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений в единой информационной системе.

1.5. Заказчик не несёт обязательств или ответственности в случае не ознакомления претендентами, участниками закупок с извещением об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений.

1.6. В любое время до истечения срока представления заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении запроса котировок, запроса предложений, документацию о закупке.

1.7. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении запроса котировок, запроса предложений, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.8. В случае, если изменения в извещение или документацию о закупке внесены позднее, чем за два рабочих дня при проведении запроса котировок / один рабочий день при проведении запроса предложений до даты окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, срок подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений должен быть продлён так, чтобы со дня размещения в единой информационной системе внесённых в извещение или документацию о закупке изменений, до даты окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, такой срок составлял не менее, чем три рабочих дня.

2. Порядок подачи заявок

2.1. Для участия в запросе котировок, запросе предложений претендент должен подготовить заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Претендент вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета запроса котировок, запроса предложений (лота).

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются на электронную торговую площадку в виде скан-копий подписанных документов.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

3. Порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке

3.1. Любой претендент вправе направить заказчику запрос разъяснений положений документации о закупке в письменной форме или в форме электронного документа.

3.2. Претендент вправе направить запрос разъяснений положений документации о закупке по почтовому адресу заказчика, адресу электронной почты, указанным в извещении о закупке или разместить на электронной торговой площадке.

3.3. Заказчик размещает копию таких разъяснений (без указания наименования или адреса претендента, от которого был получен запрос на разъяснения) в единой информационной системе.

4. Форма оплаты товара, работы, услуги

4.1. Формой оплаты является безналичный расчет.

5. Порядок формирования цены договора (цены лота)

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации

о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

8. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран

(если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадежными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Показатели финансово-хозяйственной деятельности участника закупки должны свидетельствовать о его платёжеспособности и финансовой устойчивости.

8.1.7. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.8. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.2. В случае, если закупка проводится исключительно среди субъектов малого и среднего предпринимательства, участник закупки должен соответствовать критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства, установленным статьей 4 Федерального закона «О развитии малого и среднего предпринимательства в Российской Федерации» и обязан задекларировать в заявке на участие в закупке свою принадлежность к субъектам малого и среднего предпринимательства путем представления в форме электронного документа сведений из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, содержащих информацию об участнике закупки, или декларацию о соответствии

участника закупки критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства по форме Приложения к Положению об особенностях участия субъектов малого и среднего предпринимательства в закупках товаров, работ, услуг, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 11 декабря 2014 г. № 1352, в случае отсутствия сведений об участнике закупки, который является вновь зарегистрированным индивидуальным предпринимателем или вновь созданным юридическим лицом.

8.3. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.4. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Срок действия заявки на участие в закупке составляет не менее 90 дней со дня окончания срока подачи заявок на участие в закупке.

9.5. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.6. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.7. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

10. Порядок рассмотрения, оценки и сопоставления заявок на участие в закупке

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку:

первый этап – проводится отборочная стадия проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок;

второй этап – проводится оценочная стадия заявок, прошедших отборочную стадию.

10.2. Отборочная стадия рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочной стадии конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;

б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;

в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;

г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;

д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;

и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);

к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;

л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, установленного документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений, запрос котировок, запрос предложений будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, запрос котировок признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленного документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений, несмотря на то, что запрос котировок, запрос предложений признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о проведении запроса котировок, запроса предложений, заказчик вправе заключить договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочной стадии заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником запроса котировок, запроса предложений. Заказчик вправе заключить договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Запрос котировок, запрос предложений в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае если в ходе оценки заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений конкурсной комиссии необходимо продлить или сократить сроки отборочной и (или) оценочной стадии, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении запроса котировок, запроса предложений, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении или сокращении срока отборочной и (или) оценочной стадии, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победитель запроса котировок, запроса предложений.

10.10.1. Победителем запроса котировок признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в Документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в Документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем запроса предложений признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в Документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в запросе предложений которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в запросе предложений

порядкового номера по мере уменьшения степени выгоды содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в запросе предложений, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие в запросе предложений рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в запросе предложений содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в запросе предложений, которая поступила ранее других заявок на участие в запросе предложений, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет протокол о результатах запроса котировок, запроса предложений. Протокол подписывается председателем и секретарем конкурсной комиссии не позднее, чем через 10 (десять) дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим – не позднее семи календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя запроса котировок от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в котировочной заявке. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, запрос котировок признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя запроса предложений от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок (предложений) был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник запроса предложений не вправе отказаться от заключения договора.

10.16. В случае уклонения участника запроса котировок, запроса предложений от заключения договора конкурсная комиссия вправе принять другое решение, отличное от указанного в п. 10.14 и 10.15, в том числе о рекомендации закупки у единственного поставщика.

10.17. Заказчик вправе без объяснения причин отказаться от заключения договора, не возмещая победителю или иному участнику понесённые им расходы в связи с участием в процедуре запроса котировок, запроса предложений.

10.18. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем запроса котировок и участником, предложившим в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем запроса предложений и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает извещение о признании запроса котировок, запроса предложений несостоявшимся в единой информационной системе.

10.19. При проведении запроса предложений Заказчик вправе после завершения оценки и сопоставления предложений предоставить участникам возможность повысить предпочтительность их заявок путем снижения первоначально указанной в заявке цены (объявить переторжку). Уведомление участников о начале переторжки осуществляется путем размещения уведомления на электронной торговой площадке. Заказчик вправе объявить тайную или гласную переторжку. Если иное не предусмотрено в уведомлении Заказчика, переторжка является тайной.

Для участия в переторжке, если она объявлена, участники в установленный заказчиком срок вправе предоставить новое предложение по цене. Новые предложения по цене, подписанные участниками, предоставляются в том же порядке, в котором были предоставлены заявки на участие в процедуре запроса предложений. Новые предложения по другим условиям исполнения договора (кроме цены) в рамках переторжки не рассматриваются. Цена, полученная в ходе переторжки, будет считаться окончательным предложением участника.

11. Последствия признания запроса котировок, запроса предложений несостоявшимся

11.1. В случае если запрос котировок, запрос предложений признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений или признанным единственным участником запроса котировок, запроса предложений, заказчик вправе провести повторный запрос котировок, запрос предложений или применить другой способ закупки.

12. Заключительные положения

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

Приложения:

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре.

Приложение 2: Форма анкеты участника.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

Приложение 1
к документации о закупке

Заявка на участие¹ в процедуре закупки:
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, размещённые на ЭТП, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения запроса котировок, запроса предложений и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>
зарегистрированное/ый/ая по адресу:
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>
предлагает заключить договор на
<i>(указать предмет договора)</i>
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре открытого запроса котировок, запроса предложений.
Коммерческое предложение:
<u>ЛОТ № 1</u>
1. Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика, _____ евро. / мес.
2. Плата за вызов, включая 1 чел.-час трудозатрат ИТП кат. В1_____/В2_____, евро.
3. Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1_____/В2_____, евро.
4. Гарантируемое время прибытия ИТП Обслуживавшей организации на борт ВС, минут _____
<u>ЛОТ № 2</u>
1. Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика, _____ евро. / мес.
2. Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1_____/В2_____, евро.
3. Гарантируемое время прибытия ИТП Обслуживавшей организации на борт ВС, минут _____
<u>ЛОТ № 3</u>
1. Плата за вызов, включая 1 чел.-час трудозатрат ИТП кат. В1_____/В2_____, евро.
2. Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1_____/В2_____, евро.

¹ Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

<p>1. Настоящей заявкой на участие в запросе котировок, запросе предложений сообщаем (декларируем), что в отношении нас:</p>
<p>Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).</p>
<p>Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;</p>
<p>Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».</p>
<p>2. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в закупке информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке на участие в закупке юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.</p>
<p>3. В случае нашей победы в запросе котировок, запросе предложений мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.</p>
<p>4. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее, чем через три календарных дня со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.</p>
<p>5. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора</p>
<p>6. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.</p>
<p>7. В случае признания нас победителем запроса котировок, запроса предложений или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.</p>
<p>8. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзывать заявку на участие в закупке после истечения срока окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений.</p>
<p>9. Подачей настоящей заявки подтверждаю своё согласие на обработку</p>

персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных» ⁵ .	
10. К настоящей заявке на участие в закупке прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в закупке: а. Анкета участника закупки по форме Приложения 2; б. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.	
согласно описи на	стр.
Руководитель	
(подпись) (указать инициалы, фамилию)	
М.П.	
Дата составления	« » г.
	(ДД) (ММ) (ГГГГ)

⁵ Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

Приложение 2 к Документации о закупке

АНКЕТА УЧАСТНИКА² процедуры закупки:	
(указать наименование процедуры)	
№ процедуры	№ лота
(указать номер процедуры)	(указать номер лота)
(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)	
(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)	
1. Юридические реквизиты	
Страна	
регистрации	
Юридический	
адрес	
Фактический адрес	
Телефон	
Факс	

² Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

E-mail _____	
2. Банковские реквизиты	
ИНН / КПП организации _____	
ОГРН _____	
№ расчетного счета _____	
Наименование _____	
Банка _____	
Корреспондентский _____	
счет _____	
БИК _____	
3. Регистрационные данные	
Дата, место и орган регистрации _____	
Учредители _____	
Профиль деятельности _____	
Принадлежность к малому и среднему предпринимательству ³ _____	
ОКПО _____	
ОКВЭД _____	
4. Приложения к анкете участника:	
Наименование документа	Кол-во листов
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации, Устав, Учредительный договор).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении запроса котировок (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, конкурсная заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем	

³ При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

участника закупки, заявка на участие в конкурсе должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица	
4. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры).	
5. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.	
6. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.	
5. Контактное лицо _____ <i>(указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)</i>	
Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.	
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;"> <i>(должность руководителя)</i> М.П. </div> <div style="text-align: center;"> <i>(подпись)</i> _____ </div> <div style="text-align: center;"> <i>(указать инициалы, фамилию)</i> _____ </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; margin-top: 10px;"> <div>Дата составления</div> <div>« _____ » _____ г.</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <i>(ДД)</i> <i>(ММ)</i> <i>(ГГГГ)</i> </div>	

Приложение 3
к Документации о закупке

Техническое задание

Предмет закупки	Выполнение технического обслуживания воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» в транзитных аэропортах на территории Испании, Португалии и Туниса.		
Номенклатура, описание продукции (работы, услуги)	Единицы измерения	Количество (Объем)	Возможность замены (эквивалент)
Выполнение технического обслуживания воздушных судов (ТО ВС) в транзитном аэропорту.	единица	Не определено	Нет
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)	Аэропорт г. Барселона, Испания Аэропорт г. Лиссабон, Португалия Аэропорт г. Энфида, Тунис		
Срок или график отгрузки/поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг	С момента подписания Договора – 31.12.2020		
Требования к приемке товара, работы, услуги	Сертификация летной годности ВС Перевозчика по окончании ТО должна быть оформлена в соответствии с требованиями авиационных властей: - Бермуд (BCAA) – для ВС АО «Авиакомпания «Россия» типа B737-800; - Европы (EASA) – для ВС АО «Авиакомпания «Россия» типа B747-400.		
Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и	Инженерно-технический персонал (ИТП) Обслуживающей организации должен выполнять работы по ТО ВС Перевозчика в соответствии с имеющимися допусками и сертификатами, актуальной типовой и пономерной эксплуатационно-технической документацией (ЭТД) на авиационную технику (MP, AMM, SRM, технологическими картами и пр.) действующими руководствами (MCM/POTO и пр.) и указаниями Перевозчика. По окончании работ ИТП Обслуживающей организации должен направить на адрес Перевозчика: MccVKO@rossiya-airlines.com сканированные копии документов, подтверждающих факт выполнения ТО (ATL, CLB и пр.) Поскольку ТО выполняется на коммерческих ВС Перевозчика зарубежного производства,		

применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика	зарегистрированных в реестрах иностранных государств (Бермуд, Ирландии), государственные стандарты РФ не применимы к закупаемым услугам по ТО.
Требования к формированию цены товара: включается или нет в цену товара доставка, погрузка/ разгрузка, страховка, монтаж, обучение персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для внутреннего потребления на территории Таможенного союза, и т.д.	В цену услуги включается стоимость трудозатрат ИТП Обслуживающей организации по выполнению технического обслуживания ВС.
Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги	<p>В соответствии с применимыми требованиями ВСАА и EASA в области ТО и поддержания летной годности, подпись ИТП Обслуживающей организации в техническом бортовом журнале ВС Перевозчика подтверждает корректное выполнение ТО и свидетельствует о допуске АТ к дальнейшей эксплуатации после выполненного ТО.</p> <p>На запасные части, узлы и агрегаты, установленные Обслуживающей организацией на ВС в ходе ТО, должна распространяться гарантия изготовителя, поставщика, либо исполнителя последнего ТО или ремонта такого АТИ.</p>
Иная необходимая информация или дополнительные требования	См. ниже
<p>1. Предмет закупки.</p> <p>1.1. Лот № 1. Выполнение технического обслуживания воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» типа B747-400 в транзитном аэропорту г. Барселона (BCN) в объеме:</p> <p>1.1.1. Выполнение непланового ТО (On-Call Maintenance) в целях устранения неисправностей матчасти, с оформлением записей в техническом бортжурнале о допуске ВС к дальнейшей эксплуатации. Основанием для оказания услуги будет являться заявка Отдела координации ТО (МСС) Перевозчика, поданная по телефону либо электронной почте. Обслуживающая компания должна гарантировать прибытие ИТП на борт ВС в течение согласованного периода времени с момента получения заявки Перевозчика.</p>	

1.1.2. По отдельному запросу Перевозчика и по согласованию с Обслуживающей организацией:

- выполнение планового ТО ВС по оперативным формам, замен агрегатов, неразрушающего контроля, ремонтов конструкции ВС - в пределах одобренной сферы деятельности Обслуживающей организации для а/п BCN, и в зависимости от наличия и возможностей субподрядчиков Обслуживающей организации в а/п BCN;
- предоставление АТИ, в т.ч. на условиях аренды;
- обеспечение ответственного хранения АТИ Перевозчика;
- выполнение, либо контроль заправки и слива ГСМ, рабочих жидкостей систем ВС;
- выполнение, либо сопровождение, буксировки и эвакуации ВС по поручению Перевозчика;
- оказание иных услуги по действующим опубликованным тарифам / сборам Обслуживающей организации.

1.1.3. Список обслуживаемых ВС см. в Приложении 1. Расписание полетов см. в Приложении 2

1.2. **Лот № 2.** Выполнение технического обслуживания воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» типа B747-400 в транзитном аэропорту г. Лиссабон (LIS) в объеме:

1.2.1. Выполнение непланового ТО (On-Call Maintenance) в целях устранения неисправностей матчасти, с оформлением записей в техническом бортжурнале о допуске ВС к дальнейшей эксплуатации. Основанием для оказания услуги будет являться заявка Отдела координации ТО (МСС) Перевозчика, поданная по телефону либо электронной почте. Обслуживающая компания должна гарантировать прибытие ИТП на борт ВС в течение согласованного периода времени с момента получения заявки Перевозчика.

1.2.2. По отдельному запросу Перевозчика и по согласованию с Обслуживающей организацией:

- выполнение планового ТО ВС по оперативным формам, замен агрегатов, неразрушающего контроля, ремонтов конструкции ВС - в пределах одобренной сферы деятельности Обслуживающей организации для а/п LIS, и в зависимости от наличия и возможностей субподрядчиков Обслуживающей организации в а/п LIS;
- предоставление АТИ, в т.ч. на условиях аренды;
- обеспечение ответственного хранения АТИ Перевозчика;
- выполнение, либо контроль заправки и слива ГСМ, рабочих жидкостей систем ВС;
- выполнение, либо сопровождение, буксировки и эвакуации ВС по поручению Перевозчика;
- оказание иных услуги по действующим опубликованным тарифам / сборам Обслуживающей организации.

1.2.3. Список обслуживаемых ВС см. в Приложении 1. Расписание полетов – в стадии

формирования. Будет сообщено отдельно.

1.3. Лот № 3. Выполнение технического обслуживания воздушных судов АО «Авиакомпания «Россия» типа B737-800 и B747-400 в транзитном аэропорту г. Энфида (NBE) в объёме:

1.3.1. Выполнение непланового ТО (On-Call Maintenance) в целях устранения неисправностей матчасти, с оформлением записей в техническом бортжурнале о допуске ВС к дальнейшей эксплуатации. Основанием для оказания услуги будет являться заявка Отдела координации ТО (МСС) Перевозчика, поданная по телефону либо электронной почте.

1.3.2. По отдельному запросу Перевозчика и по согласованию с Обслуживающей организацией:

- выполнение планового ТО ВС по оперативным формам, замен агрегатов, неразрушающего контроля, ремонтов конструкции ВС - в пределах одобренной сферы деятельности Обслуживающей организации для а/п NBE, и в зависимости от наличия и возможностей субподрядчиков Обслуживающей организации в а/п NBE;
- предоставление АТИ, в т.ч. на условиях аренды;
- обеспечение ответственного хранения АТИ Перевозчика;
- выполнение, либо контроль заправки и слива ГСМ, рабочих жидкостей систем ВС;
- выполнение, либо сопровождение, буксировки и эвакуации ВС по поручению Перевозчика;
- оказание иных услуги по действующим опубликованным тарифам / сборам Обслуживающей организации.

1.3.3. Список обслуживаемых ВС см. в Приложении 1. Расписание полетов см. в Приложении 2.

1.4. Дополнительная техническая информация по парку ВС Перевозчика и может быть предоставлена по запросу участников данной закупки.

1.5. Доступ к ЭТД и МСМ/РОТО Перевозчика будет предоставлен Обслуживавшей организации по заключении договора.

2. Сроки оказания услуг.

2.1. Начальный срок действия договоров – с момента подписания Договора по 31.12.2020.

2.2. Продление срока действия договоров будет возможно по согласованию сторон.

3. Форма, сроки и порядок оплаты.

3.1. Форма оплаты: безналичный расчет.

3.2. Сроки и порядок оплаты: в течение 30 календарных дней с даты получения соответствующего счета Обслуживающей организации.

4. Основные требования к составу предложений участников.

4.1. Коммерческое предложение участника данной закупки должно содержать как минимум:

- место оказания услуг;
- тип обслуживаемых ВС;
- величины тарифов / сборов Обслуживавшей организации, в пределах ограничений, установленных в пп. 4.1 - 4.3 (цены - без учета НДС);
- гарантируемое время прибытия ИТП Обслуживавшей организации на борт ВС* с момента обращения МСС Перевозчика – только для Лотов №1 и 2;
- действующий сертификат на право выполнения ТО согласно положений раздела 5 ниже.

4.2. Предельные величины тарифов / сборов для Лота №1 (BCN)

№	Вид тарифа / сбора	Величина, не более
1.	Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика, евро. / мес. и количество чел.-часов, вызовов, либо рейсов в месяц, ею покрываемых. * (Если применимо)	Согласно предложения участника
2.	Плата за вызов, включая 1 чел.-час трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.*	650,00
3.	Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.*	80,00

4.3. Предельные величины тарифов / сборов для Лота №2 (LIS)

№	Вид тарифа / сбора	Величина, не более
	Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика, евро. / мес. и количество чел.-часов, вызовов, либо рейсов в месяц, ею покрываемых.* (Если применимо)	Согласно предложения участника
	Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.*	80,00

4.4. Предельные величины тарифов / сборов для Лота №3 (NBE)

№	Вид тарифа / сбора	Величина, не более
	Плата за вызов, включая 1 чел.-час трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.*	250,00
	Ставка дополнительного чел.-часа трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро.*	150,00

4.5. Параметры, помеченные выше звездочкой (*), являются критериями сравнения коммерческих предложений участников и определения победителя данной закупочной процедуры. Меньшее значение такого параметра в предложении участника принесет

больше баллов по соответствующему критерию отбора участников.

4.6. Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика будет подлежать оплате только за периоды (месяцы), в течение которых Перевозчик фактически выполняет полеты в соответствующий аэропорт.

4.7. В договоре, заключаемом с победителем данной закупочной процедуры, сторонами могут быть согласованы прочие виды и величины сборов и тарифов Обслуживающей организации.

5. Основные требования к участникам и особенности закупки.

5.1. Обслуживающая организация, претендующая на победу в тендере по Лоту № 1 и 2 должна иметь действующий сертификат EASA Part-145, с одобренной сферой деятельности в объеме оперативного ТО (Line Maintenance) по типу B747-400.

5.2. Обслуживающая организация, претендующая на победу в тендере по Лоту № 3 должна иметь действующий сертификат Bermuda OTAR Part-145, с одобренной сферой деятельности в а/п NBE в объеме оперативного ТО (Line Maintenance) по типу B737-800 и действующий сертификат EASA Part-145, с одобренной сферой деятельности в объеме оперативного ТО (Line Maintenance) по типу B747-400.

При этом, в случае отсутствия у участника закупки по Лоту № 3 сертификата Bermuda OTAR Part-145 и/или EASA Part-145, к рассмотрению может быть принят аналогичный документ(ы), выданный уполномоченным органом гражданской авиации государства нахождения Обслуживающей организации. А в случае признания такого участника победителем закупочной процедуры, с ним может быть заключен договор, предусматривающий возможность выполнения ограниченного объема технического обслуживания на основании разовых индивидуальных разрешений для ИТП Обслуживающей организации, оформляемых в системе качества Перевозчика.

5.3. В случае если на момент подачи заявки на участие в данной закупочной процедуре в действующем сертификате участника отсутствует конкретный тип или модификация ВС Перевозчика но присутствуют тип(ы) ВС аналогичного класса / поколения, Перевозчик может принять такую заявку к рассмотрению, и, в случае признания участника победителем закупочной процедуры, заключить с ним договор, предусматривающий, на период до внесения конкретного типа и/или модификации ВС в сертификат, возможность выполнения ограниченного объема технического обслуживания на основании разовых индивидуальных разрешений для ИТП Обслуживающей организации, оформляемых в системе качества Перевозчика.

В случае если на момент подачи заявки на участие в данной закупочной процедуре в действующем сертификате участника для конкретного аэропорта отсутствует конкретный тип или модификация ВС Перевозчика, но присутствуют тип(ы) ВС аналогичного класса / поколения, а в руководящих документах участника имеются процедуры выполнения ТО ВС при AOG вне одобренных линейных станций, предусматривающие оформлением допуска ВС к эксплуатации со ссылкой на собственный сертификат организации по ТО, Перевозчик может принять такую заявку к рассмотрению, и, в случае признания участника победителем закупочной процедуры, заключить с ним договор.

5.4. Обслуживающая организация должна иметь на месте выполнения работ трудовые ресурсы, помещения, инструменты и оборудование в объеме, достаточном для реализации предусмотренного договором объема ТО, с учетом и расписания полетов ВС Перевозчика.

5.5. Для выполнения отдельных видов работ по предварительному согласованию с Перевозчиком допускается привлечение субподрядчиков, действующих в рамках системы качества Обслуживающей организации.

5.6. Перевозчику должно быть предоставлено право проведения аудитов производственных мощностей и системы качества Обслуживающей организации до заключения договора и в процессе его исполнения.

5.7. Обслуживающая организация должна иметь возможность по согласованию с Перевозчиком обеспечивать поставку и хранение на месте выполнения работ стандартных расходных и одноразовых материалов для ТО, иного АТИ, в соответствии с предусмотренным объемом работ. Любое АТИ, поставляемое Обслуживающей организацией, должно сопровождаться сертификатами в соответствии с требованиями EASA.

6. Приемлемость договорной документации участников закупки.

6.1. Участник закупки вправе предложить встречный проект договора, с соблюдением при этом всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке. Соответствие всем требованиям настоящего Технического задания также обязательно.

Приложение 1

Парк ВС B737-800 АО «Авиакомпания «Россия»

№	Тип и модель ВС	Б/Н	Сер. №	Модель двигателя	Модель ВСУ
1.	B737-800	VQ-BSS	33602	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
2.	B737-800	VQ-BSR	33622	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
3.	B737-800	VQ-BUF	34897	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
4.	B737-800	VQ-BUE	34900	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
5.	B737-800	VQ-BPX	35278	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
6.	B737-800	VQ-BVV	41201	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
7.	B737-800	VQ-BVU	41202	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
8.	B737-800	VQ-BWJ	41212	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
9.	B737-800	VP-BGQ	41227	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
10.	B737-800	VP-BGR	41228	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
11.	B737-800	VP-BUS	44435	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
12.	B737-800	VP-BOA	41232	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
13.	B737-800	VP-BOB	41236	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
14.	B737-800	VP-BOD	41238	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)
15.	B737-800	VP-BOH	41244	CFM56-7B26	GTCP131-9(B)

Парк ВС B747-400 АО «Авиакомпания «Россия»

№	Тип и модель ВС	Б/Н	Сер. №	Модель двигателя	Модель ВСУ
1.	B747-400	EI-XLD	26360	CF6-80C2B1F	PW901A
2.	B747-400	EI-XLE	26362	CF6-80C2B1F	PW901A
3.	B747-400	EI-XLC	27100	CF6-80C2B1F	PW901A
4.	B747-400	EI-XLF	27645	CF6-80C2B1F	PW901A
5.	B747-400	EI-XLJ	27646	CF6-80C2B1F	PW901A
6.	B747-400	EI-XLI	27648	CF6-80C2B1F	PW901A
7.	B747-400	EI-XLH	27650	CF6-80C2B1F	PW901A
8.	B747-400	EI-XLG	29899	CF6-80C2B1F	PW901A
9.	B747-400	EI-XLM	28028	PW4056-3	PW901A

Приложение 2

Расписание полетов ВЛП 2018 (время UTC) в а/п Барселона (BCN)

Номер рейса	Период выполнения		Дни выполнения	Тип ВС	А/п вылета	Время вылета	А/п прилета	Время прилета
FV5779	06.06.2018		..3....	Б747-4	LED	13:15	BCN	17:15
FV5780	06.06.2018		..3....	Б747-4	BCN	19:20	LED	23:30
FV5731	08.06.2018	15.06.2018	....5..	Б747-4	VKO	1:25	BCN	5:40
FV5732	08.06.2018	15.06.2018	....5..	Б747-4	BCN	7:25	VKO	11:40
FV5779	09.06.2018	29.09.2018	....6.	Б747-4	LED	11:30	BCN	15:30
FV5780	09.06.2018	29.09.2018	....6.	Б747-4	BCN	17:15	LED	21:25
FV5731	10.06.2018	30.09.2018	.....7	Б747-4	VKO	1:00	BCN	5:15
FV5732	10.06.2018	30.09.2018	.....7	Б747-4	BCN	7:00	VKO	11:15
FV5731	12.06.2018	25.09.2018	.2.....	Б747-4	VKO	0:05	BCN	4:20
FV5732	12.06.2018	25.09.2018	.2.....	Б747-4	BCN	6:05	VKO	10:20
FV5779	13.06.2018	26.09.2018	..3....	Б747-4	LED	10:45	BCN	14:45
FV5780	13.06.2018	26.09.2018	..3....	Б747-4	BCN	16:30	LED	20:40
FV5731	22.06.2018		....5..	Б747-4	VKO	1:45	BCN	6:00
FV5732	22.06.2018		....5..	Б747-4	BCN	7:45	VKO	12:00
FV5731	29.06.2018	28.09.2018	....5..	Б747-4	VKO	1:25	BCN	5:40
FV5732	29.06.2018	28.09.2018	....5..	Б747-4	BCN	7:25	VKO	11:40

Расписание полетов ВЛП 2018 (время UTC) в а/п Энфида (NBE)

Номер рейса	Период выполнения		Дни выполнения	Тип ВС	А/п вылета	Время вылета	А/п прилета	Время прилета
FV5743	30.04.2018	10.05.2018	1..4...	Б737-8	VKO	1:00	NBE	5:25
FV5744	30.04.2018	10.05.2018	1..4...	Б737-8	NBE	17:20	VKO	21:35
FV5772	30.04.2018	10.05.2018	1..4...	Б737-8	NBE	6:25	LED	10:45
FV5771	30.04.2018	10.05.2018	1..4...	Б737-8	LED	12:00	NBE	16:20
FV5743	14.05.2018		1.....	Б737-8	VKO	4:10	NBE	8:35
FV5744	14.05.2018		1.....	Б737-8	NBE	9:35	VKO	13:50
FV5771	14.05.2018		1.....	Б737-8	LED	4:15	NBE	8:35

FV5772	14.05.2018		1.....	Б737-8	NBE	9:35	LED	13:55
FV5743	17.05.2018	24.05.2018	...4...	Б737-8	VKO	1:00	NBE	5:25
FV5744	17.05.2018	24.05.2018	...4...	Б737-8	NBE	17:20	VKO	21:35
FV5772	17.05.2018	24.05.2018	...4...	Б737-8	NBE	6:25	LED	10:45
FV5771	17.05.2018	24.05.2018	...4...	Б737-8	LED	12:00	NBE	16:20
FV5743	21.05.2018		1.....	Б737-8	VKO	11:50	NBE	16:15
FV5744	21.05.2018		1.....	Б737-8	NBE	17:15	VKO	21:30
FV5771	21.05.2018		1.....	Б737-8	LED	11:55	NBE	16:15
FV5772	21.05.2018		1.....	Б737-8	NBE	17:15	LED	21:35
FV5743	28.05.2018		1.....	Б737-8	VKO	4:10	NBE	8:35
FV5744	28.05.2018		1.....	Б737-8	NBE	9:35	VKO	13:50
FV5771	28.05.2018		1.....	Б737-8	LED	12:20	NBE	16:40
FV5772	28.05.2018		1.....	Б737-8	NBE	17:40	LED	22:00
TBA	06.06.2018	TBA	TBA	Б737-8	SVX	TBA	NBE	TBA
TBA	06.06.2018	TBA	TBA	Б737-8	NBE	TBA	SVX	TBA
FV5743	31.05.2018		...4...	Б747-4	VKO	11:25	NBE	15:35
FV5744	31.05.2018		...4...	Б747-4	NBE	17:05	VKO	21:10
FV5771	31.05.2018		...4...	Б747-4	LED	10:15	NBE	14:25
FV5772	31.05.2018		...4...	Б747-4	NBE	15:55	LED	20:00
FV5771	03.06.2018		.....7	Б747-4	LED	22:50	NBE	3:00
FV5743	04.06.2018	24.09.2018	1.....	Б747-4	VKO	2:20	NBE	6:30
FV5744	04.06.2018	24.09.2018	1.....	Б747-4	NBE	8:00	VKO	12:05
FV5772	04.06.2018		1.....	Б747-4	NBE	4:30	LED	8:35
FV5743	06.06.2018	26.09.2018	..3....	Б747-4	VKO	21:10	NBE	1:20
FV5744	07.06.2018	27.09.2018	...4...	Б747-4	NBE	19:55	VKO	0:05
FV5771	07.06.2018	27.09.2018	...4...	Б747-4	LED	14:15	NBE	18:25
FV5772	07.06.2018	27.09.2018	...4...	Б747-4	NBE	2:50	LED	6:55
FV5771	07.06.2018	27.09.2018	...4...	Б747-4	LED	14:15	NBE	18:25
FV5771	10.06.2018	23.09.2018	.....7	Б747-4	LED	21:55	NBE	2:05
FV5772	11.06.2018	24.09.2018	1.....	Б747-4	NBE	3:35	LED	7:40

IATA
STANDARD GROUND HANDLING AGREEMENT
JSC Rossiya airlines EASA-145 LINE MAINTENANCE CONTRACT
СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ИАТА
О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ
EASA-145 КОНТРАКТ НА ОПЕРАТИВНОЕ ТО

ANNEX B 1.0 - LOCATION(S), AGREED SERVICES AND CHARGES
to the Standard Ground Handling Agreement (SGHA) of January 2018
(Simplified Procedure)

ПРИЛОЖЕНИЕ Б 1.0 - АЭРОПОРТ(Ы), СОГЛАСОВАННЫЕ УСЛУГИ И ОПЛАТЫ
к Стандартному Соглашению о Наземном Обслуживании от Января 2018г.
(Упрощенная форма)

Between: **TBD**
Между: having its principal office at:

and hereinafter referred to as **“the Handling Company”**
holding EASA PART-145 approval certificate no. EASA.
и именуемой в дальнейшем **“Обслуживающая компания”**
являющейся держателем Сертификата одобрения № EASA.

And: **JSC Rossiya airlines**
И: Having its principal office at: Russia, 16210,
St. Petersburg, Pilotov st. 18/4
АО «Авиакомпания «Россия»,
Адрес места нахождения: Россия, 196210,
г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов 18/4

and hereinafter referred to as **“the Carrier”**
и именуемом в дальнейшем **“Перевозчик”**

The Carrier and/or the Handling Company may hereinafter be referred as **“the Party(ies)”**
“Перевозчик” и/или **“Обслуживающая компания”** могут в дальнейшем называться как
“Сторона(ны)”.

Effective from:
Действительно с:

This Annex B for the location: **Barcelona (BCN) and other locations indicated in MOE**
Данное Приложение Б для а/п: **of the Handling Company**
is valid from:
вступает в силу с:
and replaces: N/A
и заменяет: не применяется

PREAMBLE:

This Annex B is prepared in accordance with the simplified procedure whereby the Parties agree that the terms of the Main Agreement and Annex A of the SGHA of January 2018 as published by the International Air Transport Association shall apply to this Annex as if such terms were repeated here in full. By signing this Annex, the Parties confirm that they are familiar with the aforementioned Main Agreement and Annex A. (IATA AHM 810 January 2018)

ПРЕАМБУЛА

Данное Приложение Б подготовлено в соответствии с упрощенной процедурой, посредством которой Стороны соглашаются в том, что условия Стандартного договора и Приложения А к Стандартному Соглашению о Наземном Обслуживании от января 2018 года ИАТА должны применяться к настоящему Приложению так, как будто такие условия повторялись здесь полностью. Подписывая данное Приложение, Стороны подтверждают, что они знакомы с упомянутыми выше Стандартным договором о наземном обслуживании и Приложением А. (IATA AHM 810 января 2018 года).

PARAGRAPH 1 - TECHNICAL SERVICES AND HANDLING CHARGES

УСЛУГИ ПО ТО И ПЛАТЕЖИ

- 1.1 For a single ground handling consisting of the arrival and the subsequent departure at agreed timings of the same aircraft, the Handling Company shall provide the following services of Annex A at the following rates.

Для одиночного наземного обслуживания, состоящего из прибытия и последующего отправления в согласованное время одного и того же ВС, "Обслуживающая компания" предоставляет следующие услуги согласно Приложению А по следующим ставкам:

- 1.2 **Technical Services on request and availability (for additional charge):**

Услуги по запросу и возможности (за дополнительную плату):

Section 8 – Aircraft Maintenance

Раздел 8 – Техническое обслуживание ВС

8.3.1, 8.3.2, 8.3.3

8.3.4, 8.4.1.(в), 8.4.2., 8.4.3, 8.5.1 – only on request and additional fee

8.3.4, 8.4.1.(в), 8.4.2., 8.4.3, 8.5.1 – только по запросу и за дополнительную плату

Aircraft/Engine Type <i>Тип самолета/двигателя</i>	Monthly fee for guaranteed provision by EP at the Carrier request euro/month, including of performing of works by EP on aircraft at least TBD man-hours/day (excluding VAT) Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика, евро / мес., включая работу ИТП на ВС в объеме не менее TBD чел. часов/сутки (без учета НДС)	The fee for the call, including 1 man-hour of labor EP cat. B1 / B2, euro. (excluding VAT) Плата за вызов, включая 1 чел.- час трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро (без учета НДС)	Rate of additional man-hours of EP labor cat. B1 / B2, euro (excluding VAT) Ставка за 1 доп. чел/час ИТП категории В1/В2, евро (без учета НДС)
B747-400/CF6, PW4056			

NOTE: Arrival Time of the engineering staff of the Handling Company should be no more than TBD

minutes from the moment of acceptance for execution of Carrier's request by the Handling Company.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время прибытия ИТП Обслуживающей компании должно быть не больше TBD минут с момента принятия вызова к исполнению Обслуживающей компанией.

- 1.3 Major repairs must especially be agreed upon between the Carrier and the Handling Company and will be charged separately.

Трудоемкие ремонтные работы должны быть специально оговорены между "Перевозчиком" и "Обслуживающей компанией" и будут оплачиваться отдельно.

- 1.4 Services 8.4.3. of Annex A will be charged at ____ per square meter per month.

Услуги 8.4.3. Приложения А будут оплачиваться по ____ за кв. м. в месяц.

- 1.5 No extra charges will be made for providing the services at night or on legal holidays.

Никакие дополнительные платы не будут взиматься за предоставление услуг в ночное время или в официальные праздничные дни.

- 1.6 The Handling charge(s) agreed upon do not include any taxes or local authority fees whatsoever. They will be levied additionally, if applicable.

Оплата за обслуживание не включает абсолютно никакие налоги или прочие местные сборы. Они начисляются отдельно, если применимы.

PARAGRAPH 2 - ADDITIONAL CHARGES ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПЛАТЕЖИ

- 2.1 All additional services, not included in Paragraph 1 of this Annex, shall be agreed separately in writing and will be charged according to local standard price list.

Все дополнительные услуги, не включенные в Параграф 1 данного Приложения, должны быть отдельно согласованы в письменном виде и будут оплачиваться согласно местному стандартному прейскуранту.

PARAGRAPH 3 – DISBURSEMENTS ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ

- 3.1 Any disbursement made by the Handling Company on behalf of the Carrier will be reimbursed by the Carrier at cost price plus an accounting surcharge of 10% (ten per cent).

Любые расходы, понесенные "Обслуживающей компанией" по поручениям "Перевозчика", будут возмещены "Перевозчиком" по себестоимости с надбавкой 10% (десять процентов).

- 3.2 For all spares supplied out of the Handling Company's own stock for the Carrier's aircraft maintenance, pricing shall be: Net price plus 10 % plus handling charges.

При поставке расходных материалов для обслуживания ВС "Перевозчика" со склада "Обслуживающей компании" ценообразование должно быть: стоимость плюс надбавка в размере 10%.

PARAGRAPH 4 - AIRCRAFT MAINTENANCE SERVICES

- 4.1 Notwithstanding the second sentence of Sub-Article 5.1. of the Main Agreement insofar as it refers to Services of Section 9 of Annex A. In the absence of Technical instructions from the Carrier, the Handling Company shall promptly seek Technical Instructions from the Carrier but shall take no action pending receipt of such Technical Instructions. The Handling Company will not be held responsible for any flight delay resulting from lack of Technical Instructions from the Carrier.

Несмотря на второе предложение подстатьи 5.1. Основного соглашения, поскольку оно относится к услугам раздела 9 приложения А, в случае отсутствия технических инструкций

от "Перевозчика", "Обслуживающая компания" незамедлительно запрашивает технические инструкции у "Перевозчика", но не будет предпринимать никаких действий до получения таких технических инструкций. "Обслуживающая компания" не будет нести ответственность за любые задержки рейсов из-за отсутствия технических инструкций от "Перевозчика".

- 4.2 It is understood that the signature of the Handling Company's maintenance engineer in the technical log of Carrier's aircraft only certifies the correct performance of routine checks and rectification of flight and/or ground discrepancies related to the checks performed. The Handling Company assumes no responsibility for the Airworthiness of the Carrier's aircraft.

Настоящим понимается, что подпись инженера "Обслуживающей компании" в бортовом журнале ВС "Перевозчика" только удостоверяет надлежащее выполнение текущего ТО и работ по устранению выявленных в полете и/или при выполнении ТО на земле отклонений. "Обслуживающая компания" не несет ответственности за летную годность ВС "Перевозчика".

- 4.3 Release to Service shall to be performed by Handling Company in accordance with Carrier's Maintenance Organization Exposition procedures, using Carrier's Aircraft Flight Maintenance Log. Release to Service shall be issue only by Handling Company's personal who are approved by Carrier.

Оформление допуска самолета к вылету должно выполняться "Обслуживающей компанией" в соответствии с процедурами МОЕ и TLB "Перевозчика". Оформление допуска должно осуществляться только персоналом "Обслуживающей компании", одобренным "Перевозчиком".

- 4.4 Carrier's Minimum Equipment List shall be used in case of the defect that cannot be rectified at the line station. Carrier shall to be informed concerning this issue.

Перечень MEL используются в случае, когда неисправность не может быть устранена на линейной станции. "Перевозчик" должен быть информирован относительно такого решения.

- 4.5 The Carrier provides the Handling Company with documented procedures, samples of filled forms and particular Carrier's requirements. The Handling Company organizes the procedure training for LM personnel, using the Carrier's documentations and directs the training records and files to the Carrier for the authorization. All arising questions to be clarified while phone or e-mail communication.

"Перевозчик" предоставляет "Обслуживающей компании" документированные процедуры, образцы заполненных форм и конкретные требования Перевозчика. "Обслуживающая компания" организывает тренинг по процедурам ТО для персонала линейной станции, используя документацию "Перевозчика", и направляет подготовленные записи и файлы "Перевозчику" на одобрение. Все возникшие вопросы будут разъяснены по телефону или по электронной почте.

- 4.6 It is the Carrier's responsibility to ensure that the conditions in this Agreement are acceptable to its appropriate authorities.

В ответственности "Перевозчика" удостоверить, что условия этого Соглашения являются приемлемыми для его соответствующих властей.

- 4.7 The Handling Company is using EASA Part-145 approved certificate no. EASA. _____
"Обслуживающая компания" использует сертификат одобрения №. EASA. _____

PARAGRAPH 5 - TRANSFER OF SERVICES ПЕРЕДАЧА ОБСЛУЖИВАНИЯ

- 5.1 Not applicable. Не применяется.

PARAGRAPH 6 - LIMIT OF LIABILITY ПРЕДЕЛ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

- 6.1 The limit of liability referred to in Sub-Article 8.5 of the Main Agreement shall be as follows:
Предел ответственности согласно подстатье 8.5 Стандартного договора должен быть следующим:

Aircraft Type <i>Тип ВС</i>	Limit (per incident) <i>Предел (за инцидент)</i>
B747-400	750.000 USD

PARAGRAPH 7 – SETTLEMENT *РАСЧЕТЫ*

- 7.1 Notwithstanding Sub-Article 7.2 of the Main Agreement settlement of account shall be effected by wire transfer to the Handling Company account as it appointed below:
Несмотря на подстатью 7.2 стандартного договора, расчеты должны осуществляться путем банковского перевода на счет “Обслуживающей компании”, как указано ниже:

- 7.2 The Handling Company shall invoice the Carrier monthly with the charges arising from the provision of the handling services at the rates of charges set out in Paragraph 1. The Handling Company will send the invoice not later than ten (10) days after end of each month at the following address: OKR@rossiya-airlines.com

“Обслуживающая компания” должна ежемесячно выставлять “Перевозчику” счет на оплату предоставленных услуг по ТО в соответствии с условиями в параграфе 1. “Обслуживающая компания” не позднее 10 (десятого) числа месяца, следующего за отчетным, направляет счет-фактуру по следующему адресу: OKR@rossiya-airlines.com

The Carrier will pay within thirty (30) days from invoice receipt date.

“Перевозчик” будет производить оплату в течение 30 дней со дня получения счета.

- 7.3 The Handling charge(s) agreed upon do not include any taxes or local authority fees whatsoever. They will be levied additionally, if applicable.

Parties shall pay bank fees, if any, charged by their appropriate banks. For avoidance of any doubt Parties shall not pay any bank fees charged by a bank of the other Party.

Оплата за обслуживание не включает абсолютно никакие налоги или прочие местные сборы. Они начисляются отдельно, если применимы.

Стороны будут оплачивать банковские сборы, если таковые будут, налагаемые своими соответствующими банками. Во избежание сомнения Стороны не должны оплачивать какие-либо банковские сборы, наложенные банком другой Стороны.

- 7.4 Settlement of account shall be effected by the Carrier in _____. Все счета должны оплачиваться «Перевозчиком» в _____.

- 7.5 Bank details of the Carrier:

Банковские реквизиты Перевозчика:

Bank details of the Handling Company:

Банковские реквизиты Обслуживающей компании:

PARAGRAPH 8 - AIRWORTHINESS DATA *СВЕДЕНИЯ ЛЕТНОЙ ГОДНОСТИ*

- 8.1 The airworthiness data supplied by the Carrier deemed necessary to fulfil the Handling Company's responsibility at agreed aircraft type(s) are carried on board of each Carrier's aircraft in paper or in electronic form.

Сведения летной годности, предоставленные “Перевозчиком”, определяющие необходимую ответственность “Обслуживающей компании” для согласованных типов ВС находятся на борту каждого ВС “Перевозчика” в бумажном или электронном виде.

- 8.2 It is the responsibility of the Carrier to ensure that the latest and valid revisions of technical documentation and/or check sheets are available for the Handling Company to fulfil the technical services agreed at the location concerned.

В ответственности “Перевозчика” убедиться, что последние и действующие редакции технической документации и/или чек-листы доступны для “Обслуживающей компании”, чтобы выполнять услуги по ТО, оговоренные контрактом для этой станции.

PARAGRAPH 9 - SPARE AND POOL PARTS ADMINISTRATION **ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗАПЧАСТЯМИ**

- 9.1 The Handling Company is responsible for checking that all spare parts or pool parts, which are to be fitted on the Carriers aircraft, at location in question, are in compliance with the applicable EASA Part-145 requirements and have cleared by customs. This requires the Handling Company to ensure that all parts are in satisfactory condition and provided with appropriate documentation. Accordingly, the Handling Company reserves the right to reject a part provided by the Carrier or its pool partner, if compliance with the above cannot be assured.

“Обслуживающая компания” несет ответственность за проверку, что все или предоставляемые пулом запчасти, которые должны устанавливаться на самолет “Перевозчика” в оговоренном аэропорту, соответствуют требованиям EASA Part-145 и прошли надлежащую таможенную очистку. Таким образом, от “Обслуживающей компании” требуется, чтобы все запчасти были в удовлетворительном состоянии и обеспечены соответствующими документами. Соответственно, “Обслуживающая компания” оставляет за собой право признавать негодными запчасти, поставляемые “Перевозчиком” или его партнером, если соответствие вышеуказанному не может быть гарантировано.

- 9.2 It is the Carriers responsibility to specify which spare parts/pool parts, the Handling Company shall administer and store. Subject parts are described in Spare Part List carried on board.

В ответственности “Перевозчика” определять, какие запчасти “Обслуживающая компания” будет устанавливать и хранить. Перечень запчастей оговорен в Spare Part list, который имеется на борту ВС.

PARAGRAPH 10 – NOTIFICATION УВЕДОМЛЕНИЕ

Any notice or communication to be given hereunder shall be addressed to the respective parties as follows:

Любое уведомление или даваемая информация должна быть адресована соответствующей стороне, как следует ниже:

- 10.1 **To the Carrier В адрес “Перевозчика”**

Contractual matters:

По контракту:

Operational matters:

По оперативным вопросам:

Annex B. Such notice shall contain a description of area(s) to be audited. The total cost of an audit performed by the Carrier or its regulatory authority shall be born solely by the Carrier.

“Перевозчик” или его компетентный орган, по предварительному письменному уведомлению, за свой счет, может провести аудит “Обслуживающей компании” в аэропорте, указанном в этом Приложении Б. Такое уведомление должно содержать описание сферы аудита. Вся стоимость проведенного “Перевозчиком” или его компетентным органом аудита оплачивается исключительно “Перевозчиком”.

PARAGRAPH 14 – MISCELLANEOUS ПРОЧЕЕ

- 14.1 While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.

While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.

- 14.2 If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 14.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 14.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.

- 14.3 In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 14.1, the other Party shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Agreement is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Agreement, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Agreement.

14.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.

При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

14.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение

каких-либо положений пункта 14.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 14.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.

14.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 14.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцати) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.

- 14.4 Not later than the date of signing this agreement, the Handling Company shall provide the Carrier with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this agreement, with the provision of supporting documents.

In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Handling Company, he is obliged to immediately notify the Carrier about this with the attachment of supporting documents.

Не позднее даты подписания настоящего договора Обслуживающая компания обязана предоставить Перевозчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов.

В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Обслуживающей компании, он обязан незамедлительно уведомить об этом Перевозчика с приложением подтверждающих документов.

Signed the
at _____

For and on behalf of the Handling Company

by

Name :
Title:

Signed the
at _____

For and on behalf of the Carrier

by

Name :
Title:

Приложение 1 к договору № _____

ФОРМА

Информация о контрагенте

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Серия и номер документа, удостоверяю щего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенны е условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица)	Руководите ль/ участник/ акционер/ бенефициар / данные об исполнител ьном органе	Информация о подтверждаю щих документах (наименование , реквизиты и т.д.)
1												1.1							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							

												1.2							
												1.2.1							

Должность, инициалы, фамилия руководителя контрагента _____

Печать _____ (подпись, дата)

Примечание: В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/акционеры: в отношении учредителей/акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров:

1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организаций 1.1 (собственники второго уровня)

и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1).

От Обслуживающей компании:

М.П.

От Перевозчика:

М.П.

Appendix 1 to the Agreement № _____

Contractor's Information

No.	Seller's name (INN, activity type)						Contract (details, subject, price, validity period and other material terms and conditions)					No.	Information about the contractor's chain of ownership, including the beneficiaries (ultimate beneficiaries)						
	INN	OGRN	Contractors name	OKVED code	Surname, first name, patronymic of CEO	Authority and number of the document to identify CEO	Number and date	Subject of the contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		INN	OGRN	Name/ Surname, first name, patronymic	Location/ place or registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the executive body	Information about the confirming documents (name, details, etc.)
1.												1.1.							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							

Position, full name of the Seller's CEO _____

L.S.

signature

/date/

Note. The table shall contain the detailed information about the contractor's chain of ownership (founders/ shareholders; with respect to founders/ shareholders, which are legal entities, information on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

1.1, 1.2 – owners of the sellers under contract (first level owners);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)

and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)

Handling Company:

Carrier:

IATA
STANDARD GROUND HANDLING AGREEMENT
EASA-145 LINE MAINTENANCE CONTRACT
СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ИАТА
О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ
EASA-145 КОНТРАКТ НА ОПЕРАТИВНОЕ ТО

ANNEX B 1.0 - LOCATION(S), AGREED SERVICES AND CHARGES
to the Standard Ground Handling Agreement (SGHA) of January 2018
(Simplified Procedure)

ПРИЛОЖЕНИЕ Б 1.0 - АЭРОПОРТ(Ы), СОГЛАСОВАННЫЕ УСЛУГИ И ОПЛАТЫ
к Стандартному Соглашению о Наземном Обслуживании от Января 2018г.
(Упрощенная форма)

Between: **TBD**
Между: having its principal office at:

and hereinafter referred to as “**the Handling Company**”
holding EASA PART-145 approval certificate no. EASA.
и именуемой в дальнейшем “Обслуживающая компания”
являющейся держателем Сертификата одобрения № EASA.

And: **JSC Rossiya airlines**
И: Having its principal office at: Russia, 16210,
St. Petersburg, Pilotov st. 18/4
АО «Авиакомпания «Россия»,
Адрес места нахождения: Россия, 196210,
г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов 18/4

and hereinafter referred to as “**the Carrier**”
и именуемом в дальнейшем “Перевозчик”

The Carrier and/or the Handling Company may hereinafter be referred to as “**the Party(ies)**”
“Перевозчик” и/или “Обслуживающая компания” могут в дальнейшем называться как
“Сторона(ны)”.

Effective from:
Действительно с:

This Annex B for the location: **Lisbon (LIS) and other locations indicated in MOE of the**
Данное Приложение Б для а/п: **Handling Company**
is valid from:
вступает в силу с:
and replaces: N/A
и заменяет: не применяется

PREAMBLE:

This Annex B is prepared in accordance with the simplified procedure whereby the Parties agree that the terms of the Main Agreement and Annex A of the SGHA of January 2018 as published by the

International Air Transport Association shall apply to this Annex as if such terms were repeated here in full. By signing this Annex, the Parties confirm that they are familiar with the aforementioned Main Agreement and Annex A. (IATA AHM 810 January 2018)

ПРЕАМБУЛА

Данное Приложение Б подготовлено в соответствии с упрощенной процедурой, посредством которой Стороны соглашаются в том, что условия Стандартного договора и Приложения А к Стандартному Соглашению о Наземном Обслуживании от января 2018 года ИАТА должны применяться к настоящему Приложению так, как будто такие условия повторялись здесь полностью. Подписывая данное Приложение, Стороны подтверждают, что они знакомы с упомянутыми выше Стандартным договором о наземном обслуживании и Приложением А. (IATA AHM 810 января 2018 года).

PARAGRAPH 1 - TECHNICAL SERVICES AND HANDLING CHARGES

УСЛУГИ ПО ТО И ПЛАТЕЖИ

- 1.1 For a single ground handling consisting of the arrival and the subsequent departure at agreed timings of the same aircraft, the Handling Company shall provide the following services of Annex A at the following rates.

Для одиночного наземного обслуживания, состоящего из прибытия и последующего отправления в согласованное время одного и того же ВС, "Обслуживающая компания" предоставляет следующие услуги согласно Приложению А по следующим ставкам:

- 1.2 **Technical Services on request and availability (for additional charge):**

Услуги по запросу и возможности (за дополнительную плату):

Section 8 – Aircraft Maintenance

Раздел 8 – Техническое обслуживание ВС

8.3.1, 8.3.2, 8.3.3

8.3.4, 8.4.1.(в), 8.4.2., 8.4.3, 8.5.1 – only on request and additional fee

8.3.4, 8.4.1.(в), 8.4.2., 8.4.3, 8.5.1 – только по запросу и за дополнительную плату

Aircraft/Engine Type <i>Тип самолета/двигателя</i>	Monthly fee for guaranteed provision by EP at the Carrier request euro/month, including of performing of works by EP on aircraft at least TBD man-hours/day (excluding VAT)	The fee for the call, including 1 man-hour of labor EP cat. B1 / B2, euro. (excluding VAT)
	Абонентская плата за гарантированное предоставление ИТП по заявкам Перевозчика, евро / мес., включая работу ИТП на ВС в объеме не менее TBD чел. часов/сутки (без учета НДС)	Плата за вызов, включая 1 чел.- час трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро (без учета НДС)
B747-400/CF6, PW4056		

NOTE: Arrival Time of the engineering staff of the Handling Company should be no more than TBD minutes from the moment of acceptance for execution of Carrier's request by the Handling Company.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время прибытия ИТП Обслуживающей компании должно быть не больше TBD минут с момента принятия вызова к исполнению Обслуживающей компанией.

- 1.3 Major repairs must especially be agreed upon between the Carrier and the Handling Company and will be charged separately.

Трудоемкие ремонтные работы должны быть специально оговорены между "Перевозчиком" и "Обслуживающей компанией" и будут оплачиваться отдельно.

- 1.4 Services 8.4.3. of Annex A will be charged at ____ per square meter per month.

Услуги 8.4.3. Приложения А будут оплачиваться по ____ за кв. м. в месяц.

- 1.5 No extra charges will be made for providing the services at night or on legal holidays.

Никакие дополнительные платы не будут взиматься за предоставление услуг в ночное время или в официальные праздничные дни.

- 1.6 The Handling charge(s) agreed upon do not include any taxes or local authority fees whatsoever. They will be levied additionally, if applicable.

Оплата за обслуживание не включает абсолютно никакие налоги или прочие местные сборы. Они начисляются отдельно, если применимы.

PARAGRAPH 2 - ADDITIONAL CHARGES ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПЛАТЕЖИ

- 2.1 All additional services, not included in Paragraph 1 of this Annex, shall be agreed separately in writing and will be charged according to local standard price list.

Все дополнительные услуги, не включенные в Параграф 1 данного Приложения, должны быть отдельно согласованы в письменном виде и будут оплачиваться согласно местному стандартному прейскуранту.

PARAGRAPH 3 – DISBURSEMENTS ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ

- 3.1 Any disbursement made by the Handling Company on behalf of the Carrier will be reimbursed by the Carrier at cost price plus an accounting surcharge of 10% (ten per cent).

Любые расходы, понесенные "Обслуживающей компанией" по поручениям "Перевозчика", будут возмещены "Перевозчиком" по себестоимости с надбавкой 10% (десять процентов).

- 3.2 For all spares supplied out of the Handling Company's own stock for the Carrier's aircraft maintenance, pricing shall be: Net price plus 10 % plus handling charges.

При поставке расходных материалов для обслуживания ВС "Перевозчика" со склада "Обслуживающей компании" ценообразование должно быть: стоимость плюс надбавка в размере 10%.

PARAGRAPH 4 - AIRCRAFT MAINTENANCE SERVICES

- 4.1 Notwithstanding the second sentence of Sub-Article 5.1. of the Main Agreement insofar as it refers to Services of Section 9 of Annex A. In the absence of Technical instructions from the Carrier, the Handling Company shall promptly seek Technical Instructions from the Carrier but shall take no action pending receipt of such Technical Instructions. The Handling Company will not be held responsible for any flight delay resulting from lack of

Technical Instructions from the Carrier.

Несмотря на второе предложение подстатьи 5.1. Основного соглашения, поскольку оно относится к услугам раздела 9 приложения А, в случае отсутствия технических инструкций от "Перевозчика", "Обслуживающая компания" незамедлительно запрашивает технические инструкции у "Перевозчика", но не будет предпринимать никаких действий до получения таких технических инструкций. "Обслуживающая компания" не будет нести ответственность за любые задержки рейсов из-за отсутствия технических инструкций от "Перевозчика".

- 4.2 It is understood that the signature of the Handling Company's maintenance engineer in the technical log of Carrier's aircraft only certifies the correct performance of routine checks and rectification of flight and/or ground discrepancies related to the checks performed. The Handling Company assumes no responsibility for the Airworthiness of the Carrier's aircraft.

Настоящим понимается, что подпись инженера "Обслуживающей компании" в бортовом журнале ВС "Перевозчика" только удостоверяет надлежащее выполнение текущего ТО и работ по устранению выявленных в полете и/или при выполнении ТО на земле отклонений. "Обслуживающая компания" не несет ответственности за летную годность ВС "Перевозчика".

- 4.3 Release to Service shall to be performed by Handling Company in accordance with Carrier's Maintenance Organization Exposition procedures, using Carrier's Aircraft Flight Maintenance Log. Release to Service shall be issue only by Handling Company's personal who are approved by Carrier.

Оформление допуска самолета к вылету должно выполняться "Обслуживающей компанией" в соответствии с процедурами МОЕ и TLB "Перевозчика". Оформление допуска должно осуществляться только персоналом "Обслуживающей компании", одобренным "Перевозчиком".

- 4.4 Carrier's Minimum Equipment List shall be used in case of the defect that cannot be rectified at the line station. Carrier shall to be informed concerning this issue.

Перечень MEL используются в случае, когда неисправность не может быть устранена на линейной станции. "Перевозчик" должен быть информирован относительно такого решения.

- 4.5 The Carrier provides the Handling Company with documented procedures, samples of filled forms and particular Carrier's requirements. The Handling Company organizes the procedure training for LM personnel, using the Carrier's documentations and directs the training records and files to the Carrier for the authorization. All arising questions to be clarified while phone or e-mail communication.

"Перевозчик" предоставляет "Обслуживающей компании" документированные процедуры, образцы заполненных форм и конкретные требования Перевозчика. "Обслуживающая компания" организывает тренинг по процедурам ТО для персонала линейной станции, используя документацию "Перевозчика", и направляет подготовленные записи и файлы "Перевозчику" на одобрение. Все возникшие вопросы будут разъяснены по телефону или по электронной почте.

- 4.6 It is the Carrier's responsibility to ensure that the conditions in this Agreement are acceptable to its appropriate authorities.

В ответственности "Перевозчика" удостоверить, что условия этого Соглашения являются приемлемыми для его соответствующих властей.

- 4.7 The Handling Company is using EASA Part-145 approved certificate no. EASA. _____
"Обслуживающая компания" использует сертификат одобрения №. EASA. _____

PARAGRAPH 5 - TRANSFER OF SERVICES ПЕРЕДАЧА ОБСЛУЖИВАНИЯ

5.1 Not applicable. *Не применяется.*

PARAGRAPH 6 - LIMIT OF LIABILITY ПЕРЕДЕЛ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

6.1 The limit of liability referred to in Sub-Article 8.5 of the Main Agreement shall be as follows:
Предел ответственности согласно подстатье 8.5 Стандартного договора должен быть следующим:

Aircraft Type <i>Тип ВС</i>	Limit (per incident) <i>Предел (за инцидент)</i>
B747-400	750.000 USD

PARAGRAPH 7 – SETTLEMENT РАСЧЕТЫ

7.1 Notwithstanding Sub-Article 7.2 of the Main Agreement settlement of account shall be effected by wire transfer to the Handling Company account as it appointed below:

Несмотря на подстатью 7.2 стандартного договора, расчеты должны осуществляться путем банковского перевода на счет “Обслуживающей компании”, как указано ниже:

7.2 The Handling Company shall invoice the Carrier monthly with the charges arising from the provision of the handling services at the rates of charges set out in Paragraph 1. The Handling Company will send the invoice not later than ten (10) days after end of each month at the following address: OKR@rossiya-airlines.com

“Обслуживающая компания” должна ежемесячно выставять “Перевозчику” счет на оплату предоставленных услуг по ТО в соответствии с условиями в параграфе 1. “Обслуживающая компания” не позднее 10 (десятого) числа месяца, следующего за отчетным, направляет счет-фактуру по следующему адресу: OKR@rossiya-airlines.com

The Carrier will pay within thirty (30) days from invoice receipt date.

“Перевозчик” будет производить оплату в течение 30 дней со дня получения счета.

7.3 The Handling charge(s) agreed upon do not include any taxes or local authority fees whatsoever. They will be levied additionally, if applicable.

Parties shall pay bank fees, if any, charged by their appropriate banks. For avoidance of any doubt Parties shall not pay any bank fees charged by a bank of the other Party.

Оплата за обслуживание не включает абсолютно никакие налоги или прочие местные сборы. Они начисляются отдельно, если применимы.

Стороны будут оплачивать банковские сборы, если таковые будут, налагаемые своими соответствующими банками. Во избежание сомнения Стороны не должны оплачивать какие-либо банковские сборы, наложенные банком другой Стороны.

7.4 Settlement of account shall be effected by the Carrier in _____. Все счета должны оплачиваться «Перевозчиком» в _____.

7.5 Bank details of the Carrier:

Банковские реквизиты Перевозчика:

Bank details of the Handling Company:

Банковские реквизиты Обслуживающей компании:

PARAGRAPH 8 - AIRWORTHINESS DATA СВЕДЕНИЯ ЛЕТНОЙ ГОДНОСТИ

- 8.1 The airworthiness data supplied by the Carrier deemed necessary to fulfil the Handling Company's responsibility at agreed aircraft type(s) are carried on board of each Carrier's aircraft in paper or in electronic form.

Сведения летной годности, предоставленные "Перевозчиком", определяющие необходимую ответственность "Обслуживающей компании" для согласованных типов ВС находятся на борту каждого ВС "Перевозчика" в бумажном или электронном виде.

- 8.2 It is the responsibility of the Carrier to ensure that the latest and valid revisions of technical documentation and/or check sheets are available for the Handling Company to fulfil the technical services agreed at the location concerned.

В ответственности "Перевозчика" убедиться, что последние и действующие редакции технической документации и/или чек-листы доступны для "Обслуживающей компании", чтобы выполнять услуги по ТО, оговоренные контрактом для этой станции.

PARAGRAPH 9 - SPARE AND POOL PARTS ADMINISTRATION

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗАПЧАСТЯМИ

- 9.1 The Handling Company is responsible for checking that all spare parts or pool parts, which are to be fitted on the Carriers aircraft, at location in question, are in compliance with the applicable EASA Part-145 requirements and have cleared by customs. This requires the Handling Company to ensure that all parts are in satisfactory condition and provided with appropriate documentation. Accordingly, the Handling Company reserves the right to reject a part provided by the Carrier or its pool partner, if compliance with the above cannot be assured.

"Обслуживающая компания" несет ответственность за проверку, что все или предоставляемые пулом запчастей, которые должны устанавливаться на самолет "Перевозчика" в оговоренном аэропорту, соответствуют требованиям EASA Part-145 и прошли надлежащую таможенную очистку. Таким образом, от "Обслуживающей компании" требуется, чтобы все запчасти были в удовлетворительном состоянии и обеспечены соответствующими документами. Соответственно, "Обслуживающая компания" оставляет за собой право признавать негодными запчасти, поставляемые "Перевозчиком" или его партнером, если соответствие вышеуказанному не может быть гарантировано.

- 9.2 It is the Carriers responsibility to specify which spare parts/pool parts, the Handling Company shall administer and store. Subject parts are described in Spare Part List carried on board.

В ответственности "Перевозчика" определять, какие запчасти "Обслуживающая компания" будет устанавливать и хранить. Перечень запчастей оговорен в Spare Part list, который имеется на борту ВС.

PARAGRAPH 10 – NOTIFICATION УВЕДОМЛЕНИЕ

Any notice or communication to be given hereunder shall be addressed to the respective parties as follows:

Любое уведомление или даваемая информация должна быть адресована соответствующей стороне, как следует ниже:

- 10.1 **To the Carrier В адрес "Перевозчика"**

Contractual matters:

По контракту:

Operational matters:

По оперативным вопросам:

Annex B. Such notice shall contain a description of area(s) to be audited. The total cost of an audit performed by the Carrier or its regulatory authority shall be born solely by the Carrier.

“Перевозчик” или его компетентный орган, по предварительному письменному уведомлению, за свой счет, может провести аудит “Обслуживающей компании” в аэропорте, указанном в этом Приложении Б. Такое уведомление должно содержать описание сферы аудита. Вся стоимость проведенного “Перевозчиком” или его компетентным органом аудита оплачивается исключительно “Перевозчиком”.

PARAGRAPH 14 – MISCELLANEOUS ПРОЧЕЕ

- 14.1 While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.

While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.

- 14.2 If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 14.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 14.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.

- 14.3 In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 14.1, the other Party shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Agreement is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Agreement, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Agreement.

14.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.

При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

14.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение

каких-либо положений пункта 14.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 14.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.

14.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 14.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцати) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.

- 14.4 Not later than the date of signing this agreement, the Handling Company shall provide the Carrier with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this agreement, with the provision of supporting documents.

In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Handling Company, he is obliged to immediately notify the Carrier about this with the attachment of supporting documents.

Не позднее даты подписания настоящего договора Обслуживающая компания обязана предоставить Перевозчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов.

В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Обслуживающей компании, он обязан незамедлительно уведомить об этом Перевозчика с приложением подтверждающих документов.

Signed the
at _____

For and on behalf of the Handling Company

by

Name :
Title:

Signed the
at _____

For and on behalf of the Carrier

by

Name :
Title:

Приложение 1 к договору № _____

ФОРМА

Информация о контрагенте

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Серия и номер документа, удостоверяю- щего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенны е условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица)	Руководите- ль/ участник/ акционер/ бенефициар / данные об исполнител- ьном органе	Информация о подтверждаю- щих документах (наименование , реквизиты и т.д.)
1												1.1							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							

												1.2							
												1.2.1							

Должность, инициалы, фамилия руководителя контрагента _____

Печать _____ (подпись, дата)

Примечание: В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/акционеры: в отношении учредителей/акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров:

- 1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня);
- 1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организаций 1.1 (собственники второго уровня)
- и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1).

От Обслуживающей компании:

От Перевозчика:

М.П.

М.П.

Appendix 1 to the Agreement №_____

Contractor's Information

No.	Seller's name (INN, activity type)						Contract (details, subject, price, validity period and other material terms and conditions)					No.	Information about the contractor's chain of ownership, including the beneficiaries (ultimate beneficiaries)						
	INN	OGRN	Contractors name	OKVED code	Surname, first name, patronymic of CEO	Authority and number of the document to identify CEO	Number and date	Subject of the contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		INN	OGRN	Name/ Surname, first name, patronymic	Location/ place or registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the executive body	Information about the confirming documents (name, details, etc.)
1.												1.1.							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							

Position, full name of the Seller's CEO _____

L.S. _____ signature _____ /date/ _____

Note. The table shall contain the detailed information about the contractor's chain of ownership (founders/ shareholders; with respect to founders/ shareholders, which are legal entities, information on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

1.1, 1.2 – owners of the sellers under contract (first level owners);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)

and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)

Handling Company:

Carrier:

IATA
STANDARD GROUND HANDLING AGREEMENT
EASA-145 LINE MAINTENANCE CONTRACT
СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ИАТА
О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ
EASA-145 КОНТРАКТ НА ОПЕРАТИВНОЕ ТО

JSC Rossiya airlines

ANNEX B 1.0 - LOCATION(S), AGREED SERVICES AND CHARGES
to the Standard Ground Handling Agreement (SGHA) of January 2018
(Simplified Procedure)

ПРИЛОЖЕНИЕ Б 1.0 - АЭРОПОРТ(Ы), СОГЛАСОВАННЫЕ УСЛУГИ И ОПЛАТЫ
к Стандартному Соглашению о Наземном Обслуживании от Января 2018г.
(Упрощенная форма)

Between:

Между: having its principal office at:

and hereinafter referred to as **“the Handling Company”**

holding EASA PART-145 and BCAA approval certificates with no. EASA._____, BCAA _____

и именуемой в дальнейшем “Обслуживающая компания”

являющейся держателем Сертификата одобрения № EASA._____, № BCAA _____

And: **JSC Rossiya airlines**

И: Having its principal office at: Russia, 16210,
St. Petersburg, Pilotov st. 18/4
АО «Авиакомпания «Россия»,
Адрес места нахождения: Россия, 196210,
г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов 18/4

and hereinafter referred to as **“the Carrier”**

и именуем в дальнейшем “Перевозчик”

The Carrier and/or the Handling Company may hereinafter be referred as **“the Party(ies)”**

“Перевозчик” и/или “Обслуживающая компания” могут в дальнейшем называться как “Сторона(ны)”.

Effective from:

Действительно с:

This Annex B for the location:

Данное Приложение Б для а/п:

is valid from:

вступает в силу с:

and replaces: N/A

и заменяет: не применяется

**Enfidha (NBE) and other locations indicated in MOE of
the Handling Company**

PREAMBLE:

This Annex B is prepared in accordance with the simplified procedure whereby the Parties agree that the terms of the Main Agreement and Annex A of the SGHA of January 2018 as published by the

International Air Transport Association shall apply to this Annex as if such terms were repeated here in full. By signing this Annex, the Parties confirm that they are familiar with the aforementioned Main Agreement and Annex A. (IATA AHM 810 January 2018)

ПРЕАМБУЛА

Данное Приложение Б подготовлено в соответствии с упрощенной процедурой, посредством которой Стороны соглашаются в том, что условия Стандартного договора и Приложения А к Стандартному Соглашению о Наземном Обслуживании от января 2018 года ИАТА должны применяться к настоящему Приложению так, как будто такие условия повторялись здесь полностью. Подписывая данное Приложение, Стороны подтверждают, что они знакомы с упомянутыми выше Стандартным договором о наземном обслуживании и Приложением А. (IATA AHM 810 января 2018 года).

PARAGRAPH 1 - TECHNICAL SERVICES AND HANDLING CHARGES

УСЛУГИ ПО ТО И ПЛАТЕЖИ

- 1.1 For a single ground handling consisting of the arrival and the subsequent departure at agreed timings of the same aircraft, the Handling Company shall provide the following services of Annex A at the following rates.

Для одиночного наземного обслуживания, состоящего из прибытия и последующего отправления в согласованное время одного и того же ВС, "Обслуживающая компания" предоставляет следующие услуги согласно Приложению А по следующим ставкам:

1.2 Technical Services on request and availability (for additional charge):

Услуги по запросу и возможности (за дополнительную плату):

Section 8 – Aircraft Maintenance

Раздел 8 – Техническое обслуживание ВС

8.3.1, 8.3.2, 8.3.3

8.3.4, 8.4.1.(в), 8.4.2., 8.4.3, 8.5.1 – only on request and additional fee

8.3.4, 8.4.1.(в), 8.4.2., 8.4.3, 8.5.1 – только по запросу и за дополнительную плату

Aircraft/Engine Type <i>Тип самолета/двигателя</i>	The fee for the call, including 1 man-hour of labor EP cat. B1 / B2, euro. (excluding VAT) Плата за вызов, включая 1 чел.- час трудозатрат ИТП кат. В1/В2, евро (без учета НДС)	Rate of additional man-hours of EP labor cat. B1 / B2, euro (excluding VAT) Ставка за 1 доп. чел/час ИТП категории В1/В2, евро (без учета НДС)
B737-800/CF56 B747-400/CF6, PW4056		

NOTE: Arrival Time of the engineering staff of the Handling Company should be no more than TBD minutes from the moment of acceptance for execution of Carrier's request by the Handling Company.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время прибытия ИТП Обслуживающей компании должно быть не больше TBD минут с момента принятия вызова к исполнению Обслуживающей компанией.

- 1.3 Major repairs must especially be agreed upon between the Carrier and the Handling Company and will be charged separately.
Трудоемкие ремонтные работы должны быть специально оговорены между "Перевозчиком" и "Обслуживающей компанией" и будут оплачиваться отдельно.
- 1.4 Services 8.4.3. of Annex A will be charged at ____ per square meter per month.
Услуги 8.4.3. Приложения А будут оплачиваться по ____ за кв. м. в месяц.
- 1.5 No extra charges will be made for providing the services at night or on legal holidays.
Никакие дополнительные платы не будут взиматься за предоставление услуг в ночное время или в официальные праздничные дни.
- 1.6 The Handling charge(s) agreed upon do not include any taxes or local authority fees whatsoever. They will be levied additionally, if applicable.
Оплата за обслуживание не включает абсолютно никакие налоги или прочие местные сборы. Они начисляются отдельно, если применимы.

PARAGRAPH 2 - ADDITIONAL CHARGES ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПЛАТЕЖИ

- 2.1 All additional services, not included in Paragraph 1 of this Annex, shall be agreed separately in writing and will be charged according to local standard price list.
Все дополнительные услуги, не включенные в Параграф 1 данного Приложения, должны быть отдельно согласованы в письменном виде и будут оплачиваться согласно местному стандартному прейскуранту.

PARAGRAPH 3 – DISBURSEMENTS ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ

- 3.1 Any disbursement made by the Handling Company on behalf of the Carrier will be reimbursed by the Carrier at cost price plus an accounting surcharge of 10% (ten per cent).
Любые расходы, понесенные "Обслуживающей компанией" по поручениям "Перевозчика", будут возмещены "Перевозчиком" по себестоимости с надбавкой 10% (десять процентов).
- 3.2 For all spares supplied out of the Handling Company's own stock for the Carrier's aircraft maintenance, pricing shall be: Net price plus 10 % plus handling charges.
При поставке расходных материалов для обслуживания ВС "Перевозчика" со склада "Обслуживающей компании" ценообразование должно быть: стоимость плюс надбавка в размере 10%.

PARAGRAPH 4 - AIRCRAFT MAINTENANCE SERVICES

- 4.1 Notwithstanding the second sentence of Sub-Article 5.1. of the Main Agreement insofar as it refers to Services of Section 9 of Annex A. In the absence of Technical instructions from the Carrier, the Handling Company shall promptly seek Technical Instructions from the Carrier but shall take no action pending receipt of such Technical Instructions. The Handling Company will not be held responsible for any flight delay resulting from lack of Technical Instructions from the Carrier.
Несмотря на второе предложение подстатьи 5.1. Основного соглашения, поскольку оно относится к услугам раздела 9 приложения А, в случае отсутствия технических инструкций от "Перевозчика", "Обслуживающая компания" незамедлительно запрашивает технические инструкции у "Перевозчика", но не будет предпринимать никаких действий до получения таких

технических инструкций. "Обслуживающая компания" не будет нести ответственность за любые задержки рейсов из-за отсутствия технических инструкций от "Перевозчика".

- 4.2 It is understood that the signature of the Handling Company's maintenance engineer in the technical log of Carrier's aircraft only certifies the correct performance of routine checks and rectification of flight and/or ground discrepancies related to the checks performed. The Handling Company assumes no responsibility for the Airworthiness of the Carrier's aircraft.

Настоящим понимается, что подпись инженера "Обслуживающей компании" в бортовом журнале ВС "Перевозчика" только удостоверяет надлежащее выполнение текущего ТО и работ по устранению выявленных в полете и/или при выполнении ТО на земле отклонений. "Обслуживающая компания" не несет ответственности за летную годность ВС "Перевозчика".

- 4.3 Release to Service shall to be performed by Handling Company in accordance with Carrier's Maintenance Organization Exposition procedures, using Carrier's Aircraft Flight Maintenance Log. Release to Service shall be issue only by Handling Company's personal who are approved by Carrier.

Оформление допуска самолета к вылету должно выполняться "Обслуживающей компанией" в соответствии с процедурами МОЕ и TLB "Перевозчика". Оформление допуска должно осуществляться только персоналом "Обслуживающей компании", одобренным "Перевозчиком".

- 4.4 Carrier's Minimum Equipment List shall be used in case of the defect that cannot be rectified at the line station. Carrier shall to be informed concerning this issue.

Перечень MEL используются в случае, когда неисправность не может быть устранена на линейной станции. "Перевозчик" должен быть информирован относительно такого решения.

- 4.5 The Carrier provides the Handling Company with documented procedures, samples of filled forms and particular Carrier's requirements. The Handling Company organizes the procedure training for LM personnel, using the Carrier's documentations and directs the training records and files to the Carrier for the authorization. All arising questions to be clarified while phone or e-mail communication.

"Перевозчик" предоставляет "Обслуживающей компании" документированные процедуры, образцы заполненных форм и конкретные требования Перевозчика. "Обслуживающая компания" организывает тренинг по процедурам ТО для персонала линейной станции, используя документацию "Перевозчика", и направляет подготовленные записи и файлы "Перевозчику" на одобрение. Все возникшие вопросы будут разъяснены по телефону или по электронной почте.

- 4.6 It is the Carrier's responsibility to ensure that the conditions in this Agreement are acceptable to its appropriate authorities.

В ответственности "Перевозчика" удостоверить, что условия этого Соглашения являются приемлемыми для его соответствующих властей.

- 4.7 The Handling Company is using EASA Part-145 BCAA approved certificates with no. EASA. _____, BCAA _____

"Обслуживающая компания" использует сертификат одобрения №. EASA. _____, №BCAA _____

PARAGRAPH 5 - TRANSFER OF SERVICES ПЕРЕДАЧА ОБСЛУЖИВАНИЯ

- 5.1 Not applicable. *Не применяется.*

PARAGRAPH 6 - LIMIT OF LIABILITY ПРЕДЕЛ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

- 6.1 The limit of liability referred to in Sub-Article 8.5 of the Main Agreement shall be as follows:
Предел ответственности согласно подстатье 8.5 Стандартного договора должен быть следующим:

Aircraft Type <i>Тип ВС</i>	Limit (per incident) <i>Предел (за инцидент)</i>
B737-800	750.000 USD
B747-400	

PARAGRAPH 7 – SETTLEMENT *РАСЧЕТЫ*

- 7.1 Notwithstanding Sub-Article 7.2 of the Main Agreement settlement of account shall be effected by wire transfer to the Handling Company account as it appointed below:
Несмотря на подстатью 7.2 стандартного договора, расчеты должны осуществляться путем банковского перевода на счет “Обслуживающей компании”, как указано ниже:

- 7.2 The Handling Company shall invoice the Carrier monthly with the charges arising from the provision of the handling services at the rates of charges set out in Paragraph 1. The Handling Company will send the invoice not later than ten (10) days after end of each month at the following address: OKR@rossiya-airlines.com
“Обслуживающая компания” должна ежемесячно выставять “Перевозчику” счет на оплату предоставленных услуг по ТО в соответствии с условиями в параграфе 1. “Обслуживающая компания” не позднее 10 (десятого) числа месяца, следующего за отчетным, направляет счет-фактуру по следующему адресу: OKR@rossiya-airlines.com

The Carrier will pay within thirty (30) days from invoice receipt date.

“Перевозчик” будет производить оплату в течение 30 дней со дня получения счета.

- 7.3 The Handling charge(s) agreed upon do not include any taxes or local authority fees whatsoever. They will be levied additionally, if applicable.
Parties shall pay bank fees, if any, charged by their appropriate banks. For avoidance of any doubt Parties shall not pay any bank fees charged by a bank of the other Party.
*Оплата за обслуживание не включает абсолютно никакие налоги или прочие местные сборы. Они начисляются отдельно, если применимы.
Стороны будут оплачивать банковские сборы, если таковые будут, налагаемые своими соответствующими банками. Во избежание сомнения Стороны не должны оплачивать какие-либо банковские сборы, наложенные банком другой Стороны.*

- 7.4 Settlement of account shall be effected by the Carrier in _____. Все счета должны оплачиваться «Перевозчиком» в _____.

- 7.5 Bank details of the Carrier:

Банковские реквизиты Перевозчика:

Bank details of the Handling Company:

Банковские реквизиты Обслуживающей компании:

PARAGRAPH 8 - AIRWORTHINESS DATA *СВЕДЕНИЯ ЛЕТНОЙ ГОДНОСТИ*

- 8.1 The airworthiness data supplied by the Carrier deemed necessary to fulfil the Handling Company's responsibility at agreed aircraft type(s) are carried on board of each Carrier's aircraft in paper or in electronic form.

Сведения летной годности, предоставленные “Перевозчиком”, определяющие необходимую ответственность “Обслуживающей компании” для согласованных типов ВС находятся на борту каждого ВС “Перевозчика” в бумажном или электронном виде.

- 8.2 It is the responsibility of the Carrier to ensure that the latest and valid revisions of technical documentation and/or check sheets are available for the Handling Company to fulfil the technical services agreed at the location concerned.

В ответственности “Перевозчика” убедиться, что последние и действующие редакции технической документации и/или чек-листы доступны для “Обслуживающей компании”, чтобы выполнять услуги по ТО, оговоренные контрактом для этой станции.

PARAGRAPH 9 - SPARE AND POOL PARTS ADMINISTRATION **ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗАПЧАСТЯМИ**

- 9.1 The Handling Company is responsible for checking that all spare parts or pool parts, which are to be fitted on the Carriers aircraft, at location in question, are in compliance with the applicable EASA Part-145 requirements and have cleared by customs. This requires the Handling Company to ensure that all parts are in satisfactory condition and provided with appropriate documentation. Accordingly, the Handling Company reserves the right to reject a part provided by the Carrier or its pool partner, if compliance with the above cannot be assured.

“Обслуживающая компания” несет ответственность за проверку, что все или предоставляемые пулом запчасти, которые должны устанавливаться на самолет “Перевозчика” в оговоренном аэропорту, соответствуют требованиям EASA Part-145 и прошли надлежащую таможенную очистку. Таким образом, от “Обслуживающей компании” требуется, чтобы все запчасти были в удовлетворительном состоянии и обеспечены соответствующими документами. Соответственно, “Обслуживающая компания” оставляет за собой право признавать негодными запчасти, поставляемые “Перевозчиком” или его партнером, если соответствие вышеуказанному не может быть гарантировано.

- 9.2 It is the Carriers responsibility to specify which spare parts/pool parts, the Handling Company shall administer and store. Subject parts are described in Spare Part List carried on board.

В ответственности “Перевозчика” определять, какие запчасти “Обслуживающая компания” будет устанавливать и хранить. Перечень запчастей оговорен в Spare Part list, который имеется на борту ВС.

PARAGRAPH 10 – NOTIFICATION УВЕДОМЛЕНИЕ

Any notice or communication to be given hereunder shall be addressed to the respective parties as follows:

Любое уведомление или даваемая информация должна быть адресована соответствующей стороне, как следует ниже:

- 10.1 **To the Carrier В адрес “Перевозчика”**

Contractual matters:

По контракту:

Operational matters:

По оперативным вопросам:

Annex B. Such notice shall contain a description of area(s) to be audited. The total cost of an audit performed by the Carrier or its regulatory authority shall be born solely by the Carrier.

“Перевозчик” или его компетентный орган, по предварительному письменному уведомлению, за свой счет, может провести аудит “Обслуживающей компании” в аэропорте, указанном в этом Приложении Б. Такое уведомление должно содержать описание сферы аудита. Вся стоимость проведенного “Перевозчиком” или его компетентным органом аудита оплачивается исключительно “Перевозчиком”.

PARAGRAPH 14 – MISCELLANEOUS ПРОЧЕЕ

- 14.1 While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.

While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.

- 14.2 If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 14.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 14.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.

- 14.3 In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 14.1, the other Party shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Agreement is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Agreement, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Agreement.

14.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.

При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

14.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение

каких-либо положений пункта 14.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 14.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.

14.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 14.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцати) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.

- 14.4 Not later than the date of signing this agreement, the Handling Company shall provide the Carrier with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this agreement, with the provision of supporting documents.

In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Handling Company, he is obliged to immediately notify the Carrier about this with the attachment of supporting documents.

Не позднее даты подписания настоящего договора Обслуживающая компания обязана предоставить Перевозчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов.

В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Обслуживающей компании, он обязан незамедлительно уведомить об этом Перевозчика с приложением подтверждающих документов.

Signed the
at _____

For and on behalf of the Handling Company

by

Name :
Title:

Signed the
at _____

For and on behalf of the Carrier

by

Name :
Title:

Приложение 1 к договору № _____

ФОРМА

Информация о контрагенте

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Серия и номер документа, удостоверяю- щего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенны е условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица)	Руководите- ль/ участник/ акционер/ бенефициар / данные об исполнител- ьном органе	Информация о подтверждаю- щих документах (наименование , реквизиты и т.д.)
1												1.1							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							

												1.2							
												1.2.1							

Должность, инициалы, фамилия руководителя контрагента _____

Печать _____ (подпись, дата)

Примечание: В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/акционеры: в отношении учредителей/акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров:

- 1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня);
- 1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организаций 1.1 (собственники второго уровня)
- и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1).

От Обслуживающей компании:

От Перевозчика:

М.П.

М.П.

Appendix 1 to the Agreement № _____

Contractor's Information

No.	Seller's name (INN, activity type)						Contract (details, subject, price, validity period and other material terms and conditions)					No.	Information about the contractor's chain of ownership, including the beneficiaries (ultimate beneficiaries)						
	INN	OGRN	Contractors name	OKVED code	Surname, first name, patronymic of CEO	Authority and number of the document to identify CEO	Number and date	Subject of the contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		INN	OGRN	Name/ Surname, first name, patronymic	Location/ place or registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the executive body	Information about the confirming documents (name, details, etc.)
1.												1.1.							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							

Position, full name of the Seller's CEO _____

L.S. _____ signature _____ /date/ _____

Note. The table shall contain the detailed information about the contractor's chain of ownership (founders/ shareholders; with respect to founders/ shareholders, which are legal entities, information on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

1.1, 1.2 – owners of the sellers under contract (first level owners);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)

and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)

Handling Company:

Carrier:
